

# ESP 教学方法研究

◎ 王维平 著



人民交通出版社  
China Communications Press

# 目 录

## MULU

第一章 绪论.....	1
第二章 ESP 教学方法回顾 .....	5
第一节 引言.....	5
第二节 目前 ESP 教学方法 .....	6
第三章 任务型教学法 .....	15
第一节 引言 .....	15
第二节 任务型教学的理论基础 .....	16
第三节 任务的定义和分类 .....	20
第四节 学生、教师、教学材料的角色 .....	24
第五节 ESP 中的任务型教学 .....	26
第六节 任务评估 .....	29
第七节 任务设计 .....	33
第四章 内容型教学法 .....	37
第一节 引言 .....	37
第二节 理论基础 .....	38

第三节	学生、教师和教材的角色	41
第四节	教学模式	43
第五节	内容型教学法运用实例	45
<b>第五章</b>	<b>合作教学法</b>	<b>54</b>
第一节	合作学习的定义与内涵	54
第二节	外语课堂教学中的合作教学法	55
第三节	合作教学的教学活动种类	56
第四节	合作学习的基本原则	60
第五节	学生、教师和教材在合作学习 中的角色	63
<b>第六章</b>	<b>ESP 阅读教学</b>	<b>65</b>
第一节	阅读的目的	65
第二节	阅读技能	66
第三节	图式理论	69
第四节	课堂实践	71
第五节	阅读教学建议	77
<b>第七章</b>	<b>ESP 听力教学</b>	<b>79</b>
第一节	听的目的	79
第二节	听力与阅读的关系	80
第三节	听力理解的性质	82
第四节	听力技能	83
第五节	课堂实践	86
第六节	听力教学建议	92

<b>第八章 ESP 会话教学</b> .....	95
第一节 讲话的目的 .....	95
第二节 会话技能和交际语言理论 .....	96
第三节 会话教学的性质 .....	97
第四节 会话教学性质对课堂教学的 启示 .....	99
第五节 会话课堂活动种类 .....	100
第六节 会话教学建议 .....	106
<b>第九章 ESP 写作教学</b> .....	108
第一节 写作的目的 .....	108
第二节 传统的写作教学活动 .....	110
第三节 关于写作过程 .....	112
第四节 课堂写作教学实践 .....	113
第五节 写作教学建议 .....	115
<b>参考文献</b> .....	117

# 第一章 绪 论

随着英语在国际政治、商务、科技、文化交流等方面的作用越来越大,英语越来越成为一种国际语言(Strevens, 1987, p56)。尤其在我国,学习英语的人越来越多,他们学习英语往往具有很强的目的性和功用性:或是获取某专业技术信息,或是经营某产品国际贸易,或是充当导游,或是从事国际航运业。他们不再满足于一般的英语知识,而是希望培养提高自己的英语交际能力以满足实际工作的需要。只掌握一般的英语知识和技能已无法满足各行各业对具有良好专业交际能力的涉外人才的需求(范谊, 1995)。英国文化委员会在 1994 ~ 1995 年进行了一项名为 English 2000 的大型调查。根据这项调查,21 世纪英语教学将会发生很大的变化。最根本的变化是将来的英语学习不再是单纯的英语学习,将来的英语教学是越来越多地与某一方面的专业知识或某一学科结合起来,专门用途英语教学将成为 21 世纪的英语教学的主流(刘润清, 1996)。随着我国和国际交往的日益扩大,经济全球化、科学技术一体化、文化多元化时代的到来,“随着我国大学的进校新生的英语整体水平的提高,专门用途英语教学将是我国大学英语教学的发展方向”(蔡基刚, 2004)。

“专门用途英语”是英语 English for Specific Purposes 的中文译文,通常缩略为 ESP。对其定义很难有一个统一的说法,正如 Strevens 指出“要给出一个既简单又无懈可击的 ESP 定义并不容

易”(1980,p109)。Hutchison 和 Waters 在定义 ESP 时选择罗列了 ESP 不是什么(1987,p18-19)。根据 Robinson (1991),ESP 是“一种涉及教育、培训和实践的行业,综合三方面知识:语言、方法论和学生/参与者的相关专业”,认为 ESP 是“多元的”(pluralistic)且“以不同形式出现的”(protean)教学理念。但能达成一致共识的是,专门用途英语就是指与某种特定职业或学科相关的英语,是根据学习者的特定目的和特定需要而开设的英语课程,如航海英语、轮机英语、商务英语、新闻英语、医学英语、法律英语、旅游英语等等,其目的是培养学生在未来工作环境中运用英语开展工作的交际能力。

虽然对其定义没有一个统一的说法,但 ESP 的特点却很明显,Stevens 在其 1985 年和 1988 年的论著中相继提出了 ESP 的 4 个根本特点及 2 个可变特点。4 个根本特点是:(1)课程设置必须满足学习者的特别要求;(2)课程内容必须与某些特定的学科、职业及活动有关;(3)重点应放在努力使语法、词汇、篇章结构与特定的活动相适应的语言应用上;(4)必须与通用英语(English for General Purposes,EGP)有鲜明的对照。其可变特点是:(1)可以只限于一种语言技能的培养(例如只限于阅读技能或语言识别等技能的培养);(2)可以根据任何一种教学法进行教学(即尽管交际法通常被认为是最合适 ESP 教学的,但 ESP 并不只局限于交际法)。Robinson 提出了两个 ESP 的判断标准,一是 ESP 是以特定目标为导向的(goal-oriented);二是以需求分析(needs analysis)为基础的。Saylor (1981,p11)总结了 ESP 的主要特点是“以了解学习者总的需要和兴趣为基础,诊断课程计划服务对象的特定需要和兴趣”。课程计划可灵活地符合特定学习者的特定需要和兴趣”。从国内外学者对 ESP 的定义和特点等描述来看,我们可以对 ESP 作出如下理解。

首先,ESP 不是一种教学方法,而是英语教学中的一种路子

(approach),它是研究语言的本质、探讨人们如何学习语言,即:它“是一种教学途径、一种教学方针或教学理念”(秦秀白,2003)。

其次,ESP 必须建立在需求分析(needs analysis)之上。Munby (1978, p2) 指出“ESP 课程是通过预先分析学习者的交际需要再决定大纲和材料”。

再次,真实性(authenticity)是 ESP 教学的灵魂,教材内容要来自与专业相关的真实语料,练习设计和课内外教学活动都应体现专用英语的社会文化背景。真实的语篇(authentic texts)加上真实的学习任务(authentic tasks)是 ESP 教学的特色。

根据 Hutchison & Waters (1996),ESP 在国外的发展从 20 世纪 60 年代早期开始,已经过了三个发展阶段,即:语域分析(register analysis)阶段、修辞或篇章分析(rhetorical or discourse analysis)阶段、目标情景分析(target situation analysis)阶段。现在正处于第四阶段,即技能分析(skills and strategies)阶段,而第五个阶段,即以学习为中心(learning-centred)阶段正处于萌芽状态。从其提出到现在已过去了 10 余年,以学习为中心的教学理念已被人们所接受。ESP 的发展历程也反映了外语教学法从研究语言知识到语言使用乃至到研究语言学习的过程。在第五阶段之前很少对学习这个因素有过足够的研究,因此在此之前的阶段其根本的缺陷在于他们都只是基于对语言使用的描述。无论是语域分析阶段中对语言表层结构的描述,还是技能分析阶段对语言使用中的思维过程的描述,所关注的都只是描写人们如何处理语言。然而以学习为中心的 ESP 教学更关注如何才能高效率地学习语言,而不仅仅探讨人们如何使用语言。

然而,我国对 ESP 教学的研究表明,对 ESP 的研究理论多于实践,较重视对其目标情景的分析,较少关注学习分析;更多侧重于课程设计和教材选编,少有教学方法的研究。“时至今日,不论从理论上还是从实践上看,我国高校的 ESP 教学尚未进入成熟阶

段。其中的原因至少有三个:一是没有解决好 ESP 在高校英语教育中的定位问题;二是人们对 ESP 的性质和教学原则理解不一;三是对 ESP 领域的教学方法研究不够”(秦秀白,2003)。虽然 ESP 学习者的学习过程和通用英语的学习过程是相同的,任何适用于通用英语的教学方法都可以被引用到 ESP 教学中,但 ESP 教学仍然具有其特殊性。鉴于此,本书着力从理论上和实践上探讨了适用于 ESP 的教学方法。

本书共分 9 章,第 2 章至第 5 章主要讨论了交际法教学及源自于交际法的任务型教学法、内容型教学法和合作教学法在 ESP 教学中的运用;第 6 章至第 9 章则从语言四项技能的教学角度探讨了 ESP 的教学实践。

## 第二章 ESP 教学方法回顾

### 第一节 引言

所谓教学方法(methodology)指的是课堂中所进行的,学生必须做的事(Robinson, p46)。在 ESP 教学中与教学方法有关的值得研究的是教学方法与学生专业之间的关系,语言学习的性质,语言学习与语言习得的关系,以及新旧知识能力之间的关系。Alan Waters (1988)指出 ESP 教师应该考虑“诸如学习者兴趣、爱好、创造性和投入程度等的基本学习因素”。Tom Hutchison 虽然承认“我们对人们如何学习还知之甚少”,但他提出了 9 个基本的学习原则,认为“可以为把 ESP 语言需求转换为有效的 ESP 教学方法提供合理的基础”(Hutchison, 1988)。

传统的外语教学论以形式语言学为基础,注重语言结构,认为语言是一套自治的语法系统,学会了语法规则,就学会了语言,获得了使用语言的能力,在此基础上所形成的是以教师为中心(teacher-centered)的教学原则。随着语言教学理论的发展,尤其是随着交际语言教学法的兴起,以学生为中心(student-centered)教学原则的提出促进了外语教学的发展,提高了学生学习的主动性、积极性,在很大程度上弥补了传统法的不足。

以学习为中心(learning-centered)理论是由著名教育家 Nunan

提出的教学理论。根据他的观点,学习中心论强调学生的自主学习,能够分析自身的需要,制定学习目标和计划,选择适合自己的学习策略,在无人监督的情况下作出自我评估。跟前两种理论不同,它不再特地指出要学生或教师作为教学活动的中心,而学习成为唯一的聚焦点,教师、学生以及其他一切要素都要围绕学习这个中心。

## 第二节 目前 ESP 教学方法

### 一、语法翻译法

语法翻译法(Grammar-translation Method)盛行于19世纪40年代至20世纪40年代期间。根据Richards and Rodgers(2001),它的特点主要有以下几点:

(1)外语学习的目的是为了阅读文学作品,重视阅读、翻译能力的培养和语法知识的传授;

(2)句子是语言教学和语言练习的基本单位,语言是由一组描写规则构成的,即如何组音成词,如何组词成句;

(3)掌握一种语言意味着学习者了解这些规则,并能迅速,准确地把母语译成第二语言或把第二语言译成母语;

(4)第一语言(即母语)是作为第二语言的参照体系而存在的,是学习第二语言时必不可少的语言媒介;

(5)总是有以阅读文章为基础的词汇表和相应的翻译;翻译练习是最常见的练习;

(6)强调语言的准确性,学生翻译时要求达到很高的标准;

(7)其教学过程是先分析语法,然后把外语译成本族语,主张两种语言机械对比和逐词逐句直译,在教学实践中把翻译当成教学目的,又当成教学手段。

从当前对外语人才的需求来看,语法翻译法有着很明显的缺陷,它忽视口语教学,没有抓住语言的本质;过于强调语言形式的语法规则,忽视语言的技能;过分强调翻译,不利于培养学生用英语思维和交际的能力;教学过程机械枯燥,教学步骤固定不变,采用三段式的教学模式,即讲解,领读,做练习,课堂气氛沉闷,学生缺少实践机会。

## 二、听说法

在 20 世纪 50 年代,经验主义理论主宰着外语教学,当时被 Stern 描述为“方法上的听说主义、心理上的行为主义和语言上的结构主义”(Stern, 1983:169)。受 Skinner 的《言语行为》(Verbal Behaviour) (1957) 影响,行为主义的主要因素即:刺激、反应和强化对语言教学起着深远的影响,尤其是语音实验室的广泛推广和使用。“强化”在学习过程中是个关键的因素,因为它会使行为重复发生而变成一种习惯。把这种理论应用到语言教学中,行为即言语行为,刺激即教给或呈现给学生的内容,反应即学习者对刺激的反应,强化即教师的认同和表扬或学习者自身的满意。“掌握语言代表着获得了一套适当的语言刺激—反应链”(Richards & Rodgers, 2001:56)。听说法(The Audiolingual Method)由此兴起,对话和句型操练成了听说法课堂教学的主要内容。根据 Richards and Rodgers (2001) and Brown (1994),听说法的主要特点可归纳如下:

- (1) 很少或几乎没有语法讲解;
- (2) 教学很大程度上依赖于模仿和套语的记忆;
- (3) 非常关注发音的准确性;
- (4) 新的教学材料以对话的形式呈现;
- (5) 词汇量被严格限制并在上下文中教授;
- (6) 大量使用磁带、语音室和直观教具。

这种教学法强调英语教学的实践性,但过分重视机械性训练,忽视语言规则的指导作用,过分重视语言的结构形式,忽视语言的内容和意义,存在流于“造作”的语言倾向。再者,听说法从语言理论和学习理论的角度都缺乏理论支撑。如 Chomsky 所说,“语言不是一种习惯结构”。大家通常会发现,学生不能把在课堂内所获得的技能转换到课堂外。

### 三、交际法

交际法 (The Communicative Language Teaching Approach, CLT) 起源于 20 世纪 70 年代初期。首先, Noam Chomsky 对结构主义语言理论提出质疑,他认为:

Language is not a habit structure. Ordinary linguistic behaviour characteristically involves innovation, formation of new sentences and patterns in accordance with rules of great abstractness and intricacy. (Chomsky, 1966, p153)。

即:语言不是习惯的形成,普通的语言行为应该是根据其抽象和复杂的规则进行革新,并组成新句子和新句型。他认为人类大部分的语言使用并不是模仿行为而是来自于内在抽象规则知识的创新。

随后 Dell Hymes 提出了交际能力 (communicative competence) 的概念。他指出交际能力涉及了潜在的语言知识和能力。交际能力是运用我们学过的语言知识点来正确而有效地在各种场合中和不同的人进行交际。他认为一个人的语言掌握得好坏,不仅仅取决于他会造很多的符合语法的句子,也取决于他是否能正确运用语言的能力。这种观点比 Chomsky 的语言能力观更全面。

Michael Halliday 也赞成交际理论。他认为:

Linguistics...is concerned...with the description of speech acts or

texts, since only through the study of language in use are all the functions of language, and therefore all components of meaning, brought into focus (Halliday, 1970, p145).

关于语言的交际性经常被引用的还有 Henry Widdowson 的观点。在他的 *Teaching Language as Communication* 一书中,详尽地叙述了语言使用(language use)和语言用法(language usage)的区别。他认为:

the realization of language as use involves two kinds of ability. One kind is the ability to select which form of sentence is appropriate for a particular Linguistic context. The second is the ability to recognize which function is fulfilled by a sentence in a particular communicative situation (1978, p6).

另外,对交际能力有影响力的分析可见于 Canale & Swain (1980)的著作。他们把交际能力分为四个层面,即:语法能力(grammaral competence)、社会语言能力(sociolinguistic competence)、语篇能力(discourse competence)和策略能力(strategic competence)。

总之,在 20 世纪 70 年代,语言学和心理学的研究都有了很大的发展。在语言学研究方面,转换生成语言学已逐步开始取代结构主义语言学的主导地位,功能语言学和社会语言学的研究也有了长足的进展。国外应用语言学界和外语教育界开始对外语能力进行了进一步的探讨和认定,并开始大力倡导交际教学法运用,由此诞生了 The Communicative Language Teaching Approach (CLT)。

本章所述的前面两种教学方法的教学理念是:学生学会教给他们的东西。因而其教学特点是:

- 说明式的教学内容,大纲是一套需要教授的事实;
- 以教师为中心的教学模式,教师控制课堂教学;

- 单向的交流:教师提供所有的信息;
- 信息的传输:学生吸收他们所接收的信息。

而交际法教学理念是:学生学会他们自己所发现的东西。其教学特点是:

- 基于需要的教学内容:大纲部分地由学生特定需要决定;
- 实践性的:学生通过参加活动,尝试新的信息来获得知识;

- 多样性的社会交流:学生通过多种渠道学习;
- 学生为中心的教学模式:教师帮助学生学习;
- 自主学习:学生积极地自己去发现规则。

进行交际法教学重要的是如何设计好交际活动,好的交际活动具有一些明显特点,它们必须:

- 是有意义的,真实世界的任务;
- 有真实生活的目的;
- 综合两种以上的交际技能;
- 需要相互交流(对子、小组、全班);
- 使用真实材料;
- 有明确的学习结果;
- 是能达到的;
- 是激励性的和有趣的;
- 是与学生有关的;等等。

如:信息交换任务、角色扮演、基于解决问题的讨论、小组调查、访谈、头脑风暴、交错阅读、集体写作、对话拼接等等。所有这些在交际法课堂中常见的活动及其特点都反映了其内含的学习理论。其中之一就是交际原则,即涉及真正交流的活动有助于学习;其二是任务原则,即用语言完成有意义的任务的活动有助于学习;其三是意义原则,即对学习者的有意义的语言有助于学习。

在交际法教学中强调交际过程而不是语言形式的掌握使得教师和学生的角色与传统课堂发生了变化,如下表所示:

自从交际法开始出现,已经经历了几个发展阶段。在第一阶段关注的是形成与交际能力相符合的大纲,即功能意念大纲,以 Wilkins 为代表(Wilkins,1976)。第二阶段关注学习者的需要,使需求分析成为交际法教学不可缺少的一部分,以 Munby 为代表(Munby,1978)。第三阶段,交际法教学关注可以作为交际法基础的各种课堂活动,如小组活动、任务型教学、信息差活动,以 Prabhu 为代表(Prabhu,1987)。

但目前国内的专门用途英语课程大多采用的是“语法——翻译”教学法,其基本课堂教学方法是:分析专门用途英语中某些句子的语法现象;比较单词或短语的用法;逐句翻译成汉语以解句义。这种教学法解决了学习者初涉专门用途英语时所遇到的“既看不懂也记不住”的难题。但是,“语法一翻译”教学法使课堂缺少双向交流的机会,教师独立地讲,学生被动地听。学生最终学到的是“哑巴”英语,致使他们无法用英语完成与其工作相关的交流。这种教学法难以帮助学生逐步具备以英语为媒体进行某专业学科交流的能力。

因而,如何把交际法教学理论有效地运用到 ESP 教学中是我们 ESP 工作者所必须关注的事,也是本书的主旨所在。

自交际教学理论确立以来,外语教学的首要目的是培养学习者用目的语进行交际的能力早已成为人们的共识,但在如何培养的问题上却有不同的认识,进而形成不同的做法,产生不同的教学模式。

本书在接下来的几章中旨在讨论如何在 ESP 课堂中运用新的教学理念和教学方法,重点讨论合作教学法、任务型教学法、内容型教学法这三种基于交际法理念、发展自交际法的现代外语教学方法(表 2-1)。

表 2-1

教师角色		学生角色	
传统角色	当前角色	传统角色	当前角色
领导者 (group leader) 课程专家 (subject specialist) 计划者 (planner) 评估者 (assessor) 资源库 (resource bank)	促进者 (facilitator) 心理学者 (psychologist) 顾问 (advisor) 设计者 (designer) 演员 (actor) 合作者 (team worker) 学习者 (learner)	接受者 (recipient) 跟随者 (follower) 思考者 (thinker) 小组成员 (group member) 抄写员 (scribe) 倾听者 (listener) 考试候选人 (exam candidate)	询问者 (enquirer) 研究者 (researcher) 协调者 (coordinator) 演员 (actor) 演讲者 (speaker) 促进者 (facilitator) 配合的队员 (team player) 创新者 (innovator) 资源库 (resource bank) 创造者 (creator) 解决问题者 (problem solver) 教师 (teacher)

#### 四、作业

##### 1. 了解你对交际能力的理解

请阅读以下对“交际能力”(communicative competence)的描述。把你的思想与该描述作一比较。

A person who possesses communicative competence in a foreign language:

(1) can construct 'long stretches' of language (in speaking and writing)

(2) is able to understand messages from a variety of sources cor-

rectly

(3) can find ways to adapt his language to deal with misunderstandings/breakdowns in communication

(4) understands linguistic rules correctly

(5) can use the linguistic rules spontaneously and with ease

(6) can judge if his intended message has been correctly understood

(7) can interact appropriately in a variety of social situations

(8) uses a culturally acceptable tone to avoid being perceived as rude by other foreign language speakers

你所教的英语课程大纲或教学目标是否涵盖了这些内容? 你认为这些内容是否可以在你所教的英语课中教授?

## 2. 了解你的教学方法

请看以下不同的课堂活动。把在你课堂中出现的活动圈出来,也可以加上在你课堂中常见的活动。

背词语和对话

听录音

自由写作

做书上的语法练习

小组解决问题

角色扮演、模拟

大声跟读词汇

快速阅读

两人一组交换信息

演讲

朗读课文

分享个人意见

翻译课文

听写

轮流回答教师提问

班级访谈、调查

查字典

听老师讲解

从以上活动中选择你的课堂中最常见的,并根据活动频率做成饼图。每一部分的大小应该代表你的学生通常花在每种活动的大概时间比例。

## 3. 反思你的教学实践

请你填写以下问卷(表 2-2)。仔细考虑你通常是如何教学的,然后在“是”、“否”或“不一定”中打勾并在“为什么”一栏中简要写出你的理由。